SEPTODONT petite

Seringue d'injection à aspiration / Aspirating Dental Injection Syringe
Aspirationsspritze für Dentalinjektionen / Dentale injectiespuit met aspiratie
Jeringa de inyección con aspiración

CE

F

MODE D'EMPLOI

1. Insertion de la cartouche
Tirer délicatement sur la poignée de la seringue jusqu'à ce que le piston intérieur parvienne au niveau ou en-deçà de l'ouverture de la fenêtre de la cartouche. Insérer la cartouche dans la seringue. Relâcher la poignée pour verrouiller la cartouche.

2. Fixation du harpon à la cartouche
Pousser la poignée du piston vers l'avant pour fixer le harpon à la cartouche. Sa mise en place est plus facile avant la fixation de l'aiguille.

3. Fixation de l'aiguille
Fixer l'aiguille en la vissant sur l'embout de la seringue. Serrer jusqu'à ce que l'embase de l'aiguille soit entièrement vissée sur l'embout de la seringue.

4. Aspiration
Retirer le protège-aiguille et faire couler quelques gouttes de solution de l'aiguille pour vérifier que le conduit est dégagé. Pour aspirer, tirer délicatement sur l'anneau. Procéder à l'aspiration après avoir placé l'aiguille dans la bouche et pendant l'injection.

5. Retrait de la cartouche
Toujours replacer le protège-aiguille avant de changer de cartouche ou de jeter l'aiguille et la cartouche. Pour retirer la cartouche, tirer sur la poignée de la seringue vers le bas jusqu'à ce que le harpon se détache du piston de la cartouche. Puis, retourner la seringue et retirer la cartouche.

PRECAUTIONS

- **Mises en garde**
  Nettoyer et stériliser la seringue avant sa première mise en service et après chaque utilisation.
  Ne pas utiliser de produits nettoyants ou de désinfectants contenant de l'acide ou des additifs alcalins.
- **Maintenance et stérilisation adaptées aux instruments comportant des composants en aluminium ou présentant des surfaces anodisées**
  Après chaque utilisation, retirer toute trace de sang et de salive en brossant et en lavant la seringue. Rincer et sécher. Le mode de nettoyage mécanique le moins agressif consiste à utiliser de l'eau complètement déminéralisée et un agent de nettoyage doux de pH neutre.
  Stériliser à l'autoclave entre 134 et 138°C (max. 200°C) pendant la durée de cycle de la machine (la durée de cycle peut varier selon la réglementation et/ou les lois en vigueur dans le pays concerné). Au besoin, lubrifier le piston avec de l'huile de silicone.
  Après la stérilisation, conserver la seringue dans un endroit stérile et sec.

Garantie
Les seringues à aspiration sont garanties pièces et main-d'œuvre pendant une durée de cinq ans.
Les dommages découlant d'une mauvaise manipulation ou d'un mauvais entretien ne sont pas couverts.
Certains appareils de stérilisation à chaleur sèche et certaines solutions présentes dans les autoclaves chimiques et les appareils à ultrasons peuvent ternir la couleur de la seringue. Cette décoloration n'est pas couverte par la garantie de cinq ans.

Réservé à l'usage professionnel en art dentaire

UK

INSTRUCTIONS FOR USE

1. Insertion of dental cartridge
Gently retract handle of syringe until interior plunger cylinder moves to or below opening of cartridge window. Place dental cartridge into the syringe. Release handle to lock in cartridge.

2. Setting harpoon
Push forward on the plunger handle to set the harpoon. It is easier to set the harpoon before attaching a needle.

3. Attaching dental needle
Attach dental needle by threading onto the hub of the dental syringe. Continue threading until needle hub contacts syringe hub.

4. Aspiration of needle
Remove needle cap and release a small amount of solution to verify the needle is clear. To aspirate, gently pull back on the thrumb ring. Aspiration should be done after placement of needle in the mouth and during the injection.

5. Removing dental cartridge
Always cover needle before changing cartriges or for final disposal of needle and dental cartridge. To remove cartridge, pull syringe handle down until harpoon disengages from cartridge stopper. Then, turn syringe over and remove cartridge.

PRECAUTIONS FOR USE

- **Warnings**
  Clean and sterilize the syringe before the first and after every use. Do not use detergents or disinfectants containing acid or alkaline additives.
- **Proper maintenance and sterilization of instruments with aluminium components or anodized surfaces**
  After each use, remove all traces of blood and saliva by brushing and washing. Then rinse and dry the syringe. The most gentle method of mechanical cleaning consists of using completely demineralized water and a mild cleaning agent with a neutral pH-value.
  Sterilize in autoclave between 134°C and 138°C (max 200°C) for the duration of the machine cycle (cycles may vary according to the regulations and/or the law in force in the country involved). When needed, lubricate the piston with instrument silicone oil.
  After sterilization, store the syringe in a sterile and dry place.

Guarantee
Aspirating syringes are guaranteed against manufacturing or workmanship defects for 5 years.
Damages due to improper handling or care are not covered.
Certain dry-heat sterilizers and solutions found in chemical autoclaves and ultrasonics may tarnish color finish of syringe. Discoloration not covered by 5 years guarantee.

For professional use only in the practice of dentistry.

DE

GEBRAUCHSINFORMATION

1. Einsetzen der Zylinderampulle
Ziehen Sie den Griff der Spritze sanft zurück, bis der Spritzenkolben sich am oder unterhalb der Öffnung des Ampullenfensters befindet. Setzen Sie die Zylinderampulle in die Spritze ein. Lassen Sie den Griff los, um die Ampulle sicher zu verankern.

2. Befestigung des Aspirationshakens
Schieben Sie den Kolbengriff nach vorne, um den Aspirationshaken zu befestigen. Es ist einfacher, den Aspirationshaken zu befestigen, bevor die Kanüle aufgeschraubt wird.

3. Befestigung der Dentalkanüle
Befestigen Sie die Dentalkanüle, indem Sie sie bis zum Anschlag auf den Spritzenaufsatz aufschrauben.

4. Aspiration der Kanüle
Entfernen Sie den Kanülenschutz und lassen Sie eine kleine Menge Lösung austreten, um sicherzustellen, dass die Kanülenöffnung nicht verstopft ist. Ziehen Sie zum Aspirieren den Daumenring vorsichtig zurück. Die Aspiration sollte nach der Positionierung der Kanüle im Mund und während der Injektion erfolgen.

5. Entfernen der Zylinderampulle
Setzen Sie stets den Nadelschutz auf, bevor Sie die Ampulle wechseln oder Kanüle und Ampulle entsorgen. Um die Ampulle zu entfernen, ziehen Sie den Spritzengriff nach unten, bis sich der Aspirationshaken vom Kolben löst. Drehen Sie die Spritze dann um und entnehmen Sie die Ampulle.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- **Warnhinweise**
  Reinigen und sterilisieren Sie die Spritze vor der ersten und jeder weiteren Verwendung. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, die säurehaltige oder alkalische Zusatzstoffe enthalten.
- **Richtige Pflege und Sterilisierung von Instrumenten mit Aluminiumkomponenten oder eloxierten Oberflächen**
  Entfernen Sie nach der Benutzung alle Blut- und Speichelspuren durch Bürsten und Waschen. Spülen Sie die Spritze dann aus und trocknen Sie sie. Am sanftesten ist die mechanische Reinigung mit vollständig entmineralisiertem Wasser und einem milden, pH-neutralen Reinigungsmittel.
  Sterilisieren Sie die Spritze im Autoklav bei 134 bis 138°C (max. 200°C) für die Dauer eines Sterilisationszyklus.
  Die Zyklen können je nach geltender Vorschrift und Gesetzgebung des jeweiligen Landes unterschiedlich sein.
  Falls nötig, schmieren Sie den Kolben mit Silikonöl für Medizininstrumente.
  Bewahren Sie die Spritze nach der Sterilisierung an einem trockenen, sterilen Ort auf.

Gewährleistung
Die beiden Aspirationsspritzen unterliegen einer fünfjährigen Gewährleistungsfrist hinsichtlich Fabrikations- oder Verarbeitungsfehlern.
Beschädigungen aufgrund nicht sachgerechter Handhabung oder Pflege fallen nicht unter die Garantiebestimmungen.
Bestimmte Trockenhitzesterilisatoren und Lösungen in chemischen Autoklaven und Ultraschallgeräten können zu Verfärbungen führen. Diese sind nicht durch die fünfjährige Garantie abgedeckt.

Nur für den zahnärztlichen Gebrauch.

NL

Gebruiksaanwijzing

1. Aanbrengen van de dentale carpule met injectievloeistof
Het hendeltje van de spuit voorzichtig terugtrekken tot de binnenste dompelaar van de cilinder op gelijke hoogte of lager dan de opening van het carpulevenster komt te liggen. Breng de dentale carpule aan in de spuit. Laat het hendeltje los zodat de carpule vast komt te zitten.

2. Aanbrengen van de harpoon
Zet voorwaartse druk op de dompelaar van het hendeltje om de harpoon aan te brengen. Het is makkelijker om de harpoon aan te brengen vóór u een naald bevestigt.

3. Bevestiging van de dentale injectienaald
Maak de dentale injectienaald vast door de naaf van de spuit te doorboren totdat de naaf van de naald contact maakt met de naaf van de spuit.

4. Aspiratie van de naald
Verwijder het kapje van de naald en spuit een kleine hoeveelheid oplossing om te controleren of de naald zuiver is. Om te aspireren, trekt u voorzichtig terug tot op de ring. De aspiratie moet worden uitgevoerd nadat de naald in de mond werd aangebracht en tijdens het injecteren van de vloeistof.

5. Verwijderen van de dentale carpule
Steeds het kapje op de naald zetten voor u een carpule vervangt of voor u de naald en de carpule weggooit. Om de carpule te verwijderen, drukt u het hendeltje van de spuit naar beneden tot de harpoon vrij komt te zitten in de carpule. Kantel de spuit vervolgens en verwijder de carpule.

VOORZORGSMAATREGELEN

- **Waarschuwingen**
  Reinig en steriliseer de spuit vóór het eerste gebruik en na elk volgend gebruik.
  Gebruik geen detergenten of desinfecteermiddelen op basis van zuren of alkaliderivaten.

- **Correct onderhoud en sterilisatie van instrumenten met aluminium onderdelen of geanodiseerde oppervlakken**
  Borstel en was eventuele sporen van bloed en speeksel na elk gebruik weg. Spoel en droog de spuit vervolgens. U kan de spuit voorzichtig mechanisch reiniging door volledig gedemineraliseerd water en een niet-agressieve oplossing met een neutrale pH-waarde te gebruiken.
  Sterilisatie in de autoclaaf op 134°C en 138°C (maximum 200°C) is mogelijk gedurende één cyclus van het toestel (de cycli variëren afhankelijk van de reglementeringen en/of de geldende wetgeving in het betrokken land).
  Indien nodig, kan u de zuiger smeren met siliconenolie voor toestellen. Na sterilisatie, de spuit op een steriele en droge plek bewaren.

Waarborg
De aspiratiespuiten zijn gedurende 5 jaar gewaarborgd tegen fabricage- of afwerkingsfouten.
Schade als gevolg van onjuist gebruik wordt niet gedekt.
Een aantal droge-luchtsterilisators en oplossingen die worden gebruikt in autoclaven en ultrasone reinigers kunnen de kleur van de spuit aantasten en dof maken. Verkleuring van de spuit valt evenmin onder deze garantie.

Enkel voor professioneel gebruik in de tandartspraktijk

E

MODO DE EMPLEO

1. Inserción del cartucho
Tirar delicadamente de la empuñadura de la jeringa hasta que el pistón interno alcance el nivel o sin llegar a la apertura de la ventana del cartucho. Colocar el cartucho en la jeringa. Soltar la empuñadura para bloquear el cartucho.

2. Fijación del arpón en el cartucho
Empujar la empuñadura del pistón hacia adelante para instalar el arpón. Su instalación es más fácil antes de fijar la aguja.

3. Fijación de la aguja
Fijar la aguja atornillándola en la punta de la jeringa. Apretar hasta que el ambase de la aguja esté completamente atornillado en la punta de la jeringa.

4. Aspiración
Retirar el protector de la aguja y verter algunas gotas de solución para verificar que el conducto está despejado. Para aspirar, tirar delicadamente de la anilla. Proceder a la aspiración después de haber colocado la aguja en la boca y durante la inyección.

5. Retirada del cartucho
Colocar siempre el protector de aguja antes del cambio de cartucho o antes de desechar la aguja y el cartucho. Para retirar el cartucho, tirar de la empuñadura de la jeringa hacia abajo hasta que el arpón se libere del cartucho. Enseguida, dar vuelta la jeringa y retirar el cartucho.

PRECAUCIONES

- **Advertencias**
  Limpiar y esterilizar la jeringa antes de su primera puesta en servicio y después de cada utilización.
  No utilizar productos de limpieza o desinfectantes conteniendo ácido o aditivos alcalinos.

- **Mantenimiento y esterilización adaptados a los instrumentos que contienen componentes de aluminio o que presentan superficies anodizadas**
  Luego de cada utilización, retirar cualquier huella de sangre o de saliva cepillando y lavando la jeringa. Enjuagar y secar. El modo de limpieza mecánico menos agresivo consiste en el uso de agua completamente desmineralizada y un agente de limpieza suave con pH neutro.
  Esterilizar en el autoclave entre 134 y 138°C (máx. 200°C) durante la duración del ciclo de la máquina (la duración del ciclo puede variar según el reglamento y/o las leyes vigentes en el país concernido).
  En caso de necesidad, lubrificar el pistón con aceite de silicona.
  Después de la esterilización, conservar la jeringa en un lugar estéril y seco.

Garantía
Las jeringas con aspiración están garantizadas por cinco años en piezas y mano de obra.
Los daños resultantes de una mala manipulación o de un mal cuidado no están cubiertos por la garantía.
Algunos equipos de esterilización con calor seco y algunas soluciones presentes en los autoclaves químicos y los equipos de ultrasonidos pueden quitar el brillo de la jeringa. Este descoloramiento no está cubierto por la garantía de cinco años.

Reservado exclusivamente al uso profesional dental.

:
CONFI-DENTAL PRODUCTS CO.
416 S, Taylor Avenue
Louisville, CO 80027- ETATS-UNIS

EC REP
MEDICAL DEVICE SAFETY SERVICE
Schiffgraben 41,
D-30175Hannover - ALLEMAGNE

Distributeur / Distributor / Vertrieb / Verdeler / Distribuidor:
SEPTODONT
58 rue du Pont de Créteil
94107 Saint-Maur des Fossés Cédex – FRANCE
Tél. : 33 (0)1 49 76 70 00

SEPTODONT standard

Seringue d'injection à aspiration / Aspirating Dental Injection Syringe
Aspirationsspritze für Dentalinjektionen / Dentale injectiespuit met aspiratie
Jeringa de inyección con aspiración

CE

F

MODE D'EMPLOI

1. Insertion de la cartouche
Tirer délicatement sur la poignée de la seringue jusqu'à ce que le piston intérieur parvienne au niveau ou en-deçà de l'ouverture de la fenêtre de la cartouche. Insérer la cartouche dans la seringue. Relâcher la poignée pour verrouiller la cartouche.

2. Fixation du harpon à la cartouche
Pousser la poignée du piston vers l'avant pour fixer le harpon à la cartouche. Sa mise en place est plus facile avant la fixation de l'aiguille.

3. Fixation de l'aiguille
Fixer l'aiguille en la vissant sur l'embout de la seringue. Serrer jusqu'à ce que l'embase de l'aiguille soit entièrement vissée sur l'embout de la seringue.

4. Aspiration
Retirer le protège-aiguille et faire couler quelques gouttes de solution de l'aiguille pour vérifier que le conduit est dégagé. Pour aspirer, tirer délicatement sur l'anneau. Procéder à l'aspiration après avoir placé l'aiguille dans la bouche et pendant l'injection.

5. Retrait de la cartouche
Toujours replacer le protège-aiguille avant de changer de cartouche ou de jeter l'aiguille et la cartouche. Pour retirer la cartouche, tirer sur la poignée de la seringue vers le bas jusqu'à ce que le harpon se détache du piston de la cartouche. Puis, retourner la seringue et retirer la cartouche.

PRECAUTIONS

- **Mises en garde**
Nettoyer et stériliser la seringue avant sa première mise en service et après chaque utilisation.
Ne pas utiliser de produits nettoyants ou de désinfectants contenant de l'acide ou des additifs alcalins.

- **Maintenance et stérilisation adaptées aux instruments comportant des composants en aluminium ou présentant des surfaces anodisées**
Après chaque utilisation, retirer toute trace de sang et de salive en brossant et en lavant la seringue. Rincer et sécher. Le mode de nettoyage mécanique le moins agressif consiste à utiliser de l'eau complètement déminéralisée et un agent de nettoyage doux de pH neutre.
Stériliser à l'autoclave entre 134 et 138°C (max. 200°C) pendant la durée de cycle de la machine (la durée de cycle peut varier selon la réglementation et/ou les lois en vigueur dans le pays concerné). Au besoin, lubrifier le piston avec de l'huile de silicone.
Après la stérilisation, conserver la seringue dans un endroit stérile et sec.

Garantie
Les seringues à aspiration sont garanties pièces et main-d'œuvre pendant une durée de cinq ans.
Les dommages découlant d'une mauvaise manipulation ou d'un mauvais entretien ne sont pas couverts.
Certains appareils de stérilisation à chaleur sèche et certaines solutions présentes dans les autoclaves chimiques et les appareils à ultrasons peuvent ternir la couleur de la seringue. Cette décoloration n'est pas couverte par la garantie de cinq ans.

Réservé à l'usage professionnel en art dentaire

UK

INSTRUCTIONS FOR USE

1. Insertion of dental cartridge
Gently retract handle of syringe until interior plunger cylinder moves to or below opening of cartridge window. Place dental cartridge into the syringe. Release handle to lock in cartridge.

2. Setting harpoon
Push forward on the plunger handle to set the harpoon. It is easier to set the harpoon before attaching a needle.

3. Attaching dental needle
Attach dental needle by threading onto the hub of the dental syringe. Continue threading until needle hub contacts syringe hub.

4. Aspiration of needle
Remove needle cap and release a small amount of solution to verify the needle is clear. To aspirate, gently pull back on the thrumb ring. Aspiration should be done after placement of needle in the mouth and during the injection.

5. Removing dental cartridge
Always cover needle before changing cartriges or for final disposal of needle and dental cartridge. To remove cartridge, pull syringe handle down until harpoon disengages from cartridge stopper. Then, turn syringe over and remove cartridge.

PRECAUTIONS FOR USE

- **Warnings**
Clean and sterilize the syringe before the first and after every use. Do not use detergents or disinfectants containing acid or alkaline additives.

- **Proper maintenance and sterilization of instruments with aluminium components or anodized surfaces**
After each use, remove all traces of blood and saliva by brushing and washing. Then rinse and dry the syringe. The most gentle method of mechanical cleaning consists of using completely demineralized water and a mild cleaning agent with a neutral pH-value.
Sterilize in autoclave between 134°C and 138°C (max 200°C) for the duration of the machine cycle (cycles may vary according to the regulations and/or the law in force in the country involved). When needed, lubricate the piston with instrument silicone oil.
After sterilization, store the syringe in a sterile and dry place.

Guarantee
Aspirating syringes are guaranteed against manufacturing or workmanship defects for 5 years.
Damages due to improper handling or care are not covered.
Certain dry-heat sterilizers and solutions found in chemical autoclaves and ultrasonics may tarnish color finish of syringe. Discoloration not covered by 5 years guarantee.

For professional use only in the practice of dentistry.

DE

GEBRAUCHSINFORMATION

1. Einsetzen der Zylinderampulle
Ziehen Sie den Griff der Spritze sanft zurück, bis der Spritzenkolben sich am oder unterhalb der Öffnung des Ampullenfensters befindet. Setzen Sie die Zylinderampulle in die Spritze ein. Lassen Sie den Griff los, um die Ampulle sicher zu verankern.

2. Befestigung des Aspirationshakens
Schieben Sie den Kolbengriff nach vorne, um den Aspirationshaken zu befestigen. Es ist einfacher, den Aspirationshaken zu befestigen, bevor die Kanüle aufgeschraubt wird.

3. Befestigung der Dentalkanüle
Befestigen Sie die Dentalkanüle, indem Sie sie bis zum Anschlag auf den Spritzenaufsatz aufschrauben.

4. Aspiration der Kanüle
Entfernen Sie den Kanülenschutz und lassen Sie eine kleine Menge Lösung austreten, um sicherzustellen, dass die Kanülenöffnung nicht verstopft ist. Ziehen Sie zum Aspirieren den Daumenring vorsichtig zurück. Die Aspiration sollte nach der Positionierung der Kanüle im Mund und während der Injektion erfolgen.

5. Entfernen der Zylinderampulle
Setzen Sie stets den Nadelschutz auf, bevor Sie die Ampulle wechseln oder Kanüle und Ampulle entsorgen. Um die Ampulle zu entfernen, ziehen Sie den Spritzengriff nach unten, bis sich der Aspirationshaken vom Kolben löst. Drehen Sie die Spritze dann um und entnehmen Sie die Ampulle.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- **Warnhinweise**
Reinigen und sterilisieren Sie die Spritze vor der ersten und jeder weiteren Verwendung. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, die säurehaltige oder alkalische Zusatzstoffe enthalten.

- **Richtige Pflege und Sterilisierung von Instrumenten mit Aluminiumkomponenten oder eloxierten Oberflächen**
Entfernen Sie nach der Benutzung alle Blut- und Speichelspuren durch Bürsten und Waschen. Spülen Sie die Spritze dann aus und trocknen Sie sie. Am sanftesten ist die mechanische Reinigung mit vollständig entmineralisiertem Wasser und einem milden, pH-neutralen Reinigungsmittel.
Sterilisieren Sie die Spritze im Autoklav bei 134 bis 138°C (max. 200°C) für die Dauer eines Sterilisationszyklus.
Die Zyklen können je nach geltender Vorschrift und Gesetzgebung des jeweiligen Landes unterschiedlich sein.
Falls nötig, schmieren Sie den Kolben mit Silikonöl für Medizininstrumente.
Bewahren Sie die Spritze nach der Sterilisierung an einem trockenen, sterilen Ort auf.

Gewährleistung
Die beiden Aspirationsspritzen unterliegen einer fünfjährigen Gewährleistungsfrist hinsichtlich Fabrikations- oder Verarbeitungsfehlern.
Beschädigungen aufgrund nicht sachgerechter Handhabung oder Pflege fallen nicht unter die Garantiebestimmungen.
Bestimmte Trockenhitzesterilisatoren und Lösungen in chemischen Autoklaven und Ultraschallgeräten können zu Verfärbungen führen. Diese sind nicht durch die fünfjährige Garantie abgedeckt.

Nur für den zahnärztlichen Gebrauch.

NL

Gebruiksaanwijzing

1. Aanbrengen van de dentale cartouche met injectievloeistof
Het hendeltje van de spuit voorzichtig terugtrekken tot de binnenste dompelaar van de cilinder op gelijke hoogte of lager dan de opening van het cartouchevenster komt te liggen. Breng de dentale cartouche aan in de spuit. Laat het hendeltje los zodat de cartouche vast komt te zitten.

2. Aanbrengen van de harpoon
Zet voorwaartse druk op de dompelaar van het hendeltje om de harpoon aan te brengen. Het is makkelijker om de harpoon aan te brengen vóór u een naald bevestigt.

3. Bevestiging van de dentale injectienaald
Maak de dentale injectienaald vast door de naaf van de spuit te doorboren totdat de naaf van de naald contact maakt met de naaf van de spuit.

4. Aspiratie van de naald
Verwijder het kapje van de naald en spuit een kleine hoeveelheid oplossing om te controleren of de naald zuiver is. Om te aspireren, trekt u voorzichtig terug tot op de ring. De aspiratie moet worden uitgevoerd nadat de naald in de mond werd aangebracht en tijdens het injecteren van de vloeistof.

5. Verwijderen van de dentale cartouche
Steeds het kapje op de naald zetten voor u een cartouche vervangt of voor u de naald en de cartouche weggooit. Om de cartouche te verwijderen, drukt u het hendeltje van de spuit naar beneden tot de harpoon vrij komt te zitten in de cartouche. Kantel de spuit vervolgens en verwijder de cartouche.

VOORZORGSMAATREGELEN

- **Waarschuwingen**

  Reinig en steriliseer de spuit vóór het eerste gebruik en na elk volgend gebruik.
  Gebruik geen detergenten of desinfecteermiddelen op basis van zuren of alkaliderivaten.

- **Correct onderhoud en sterilisatie van instrumenten met aluminium onderdelen of geanodiseerde oppervlakken**

  Borstel en was eventuele sporen van bloed en speeksel na elk gebruik weg. Spoel en droog de spuit vervolgens. U kan de spuit voorzichtig mechanisch reiniging door volledig gedemineraliseerd water en een niet-agressieve oplossing met een neutrale pH-waarde te gebruiken.
  Sterilisatie in de autoclaaf op 134°C en 138°C (maximum 200°C) is mogelijk gedurende één cyclus van het toestel (de cycli variëren afhankelijk van de reglementeringen en/of de geldende wetgeving in het betrokken land).
  Indien nodig, kan u de zuiger smeren met siliconenolie voor toestellen. Na sterilisatie, de spuit op een steriele en droge plek bewaren.

Waarborg
De aspiratiespuiten zijn gedurende 5 jaar gewaarborgd tegen fabricage- of afwerkingsfouten.
Schade als gevolg van onjuist gebruik wordt niet gedekt.
Een aantal droge-luchtsterilisators en oplossingen die worden gebruikt in autoclaven en ultrasone reinigers kunnen de kleur van de spuit aantasten en dof maken. Verkleuring van de spuit valt evenmin onder deze garantie.

Enkel voor professioneel gebruik in de tandartspraktijk

E

MODO DE EMPLEO

1. Inserción del cartucho
Tirar delicadamente de la empuñadura de la jeringa hasta que el pistón interno alcance el nivel o sin llegar a la apertura de la ventana del cartucho. Colocar el cartucho en la jeringa. Soltar la empuñadura para bloquear el cartucho.

2. Fijación del arpón en el cartucho
Empujar la empuñadura del pistón hacia adelante para instalar el arpón. Su instalación es más fácil antes de fijar la aguja.

3. Fijación de la aguja
Fijar la aguja atornillándola en la punta de la jeringa. Apretar hasta que el embase de la aguja esté completamente atornillado en la punta de la jeringa.

4. Aspiración
Retirar el protector de la aguja y verter algunas gotas de solución para verificar que el conducto está despejado. Para aspirar, tirar delicadamente del anillo. Proceder a la aspiración después de haber colocado la aguja en la boca y durante la inyección.

5. Retirada del cartucho
Colocar siempre el protector de aguja antes del cambio de cartucho o antes de desechar la aguja y el cartucho. Para retirar el cartucho, tirar de la empuñadura de la jeringa hacia abajo hasta que el arpón se libere del cartucho. Enseguida, dar vuelta la jeringa y retirar el cartucho.

PRECAUCIONES

- **Advertencias**

  Limpiar y esterilizar la jeringa antes de su primera puesta en servicio y después de cada utilización.
  No utilizar productos de limpieza o desinfectantes conteniendo ácido o aditivos alcalinos.

- **Mantenimiento y esterilización adaptados a los instrumentos que contienen componentes de aluminio o que presentan superficies anodizadas**

  Luego de cada utilización, retirar cualquier huella de sangre o de saliva cepillando y lavando la jeringa. Enjuagar y secar. El modo de limpieza mecánico menos agresivo consiste en el uso de agua completamente desmineralizada y un agente de limpieza suave con pH neutro.
  Esterilizar en el autoclave entre 134 y 138°C (máx. 200°C) durante la duración del ciclo de la máquina (la duración del ciclo puede variar según el reglamento y/o las leyes vigentes en el país concernido).
  En caso de necesidad, lubrificar el pistón con aceite de silicona.
  Después de la esterilización, conservar la jeringa en un lugar estéril y seco.

Garantía
Las jeringas con aspiración están garantizadas por cinco años en piezas y mano de obra.
Los daños resultantes de una mala manipulación o de un mal cuidado no están cubiertos por la garantía.
Algunos equipos de esterilización con calor seco y algunas soluciones presentes en los autoclaves químicos y los equipos de ultrasonidos pueden quitar el brillo de la jeringa. Este descoloramiento no está cubierto por la garantía de cinco años.

Reservado exclusivamente al uso profesional dental.

:
CONFI-DENTAL PRODUCTS CO.
416 S, Taylor Avenue
Louisville, CO 80027- USA

EC REP
MEDICAL DEVICE SAFETY SERVICE
Schiffgraben 41,
D-30175Hannover - GERMANY

Distributeur / Distributor / Vertrieb / Verdeler / Distribuidor:
SEPTODONT
58 rue du Pont de Créteil
94107 Saint-Maur des Fossés Cédex – FRANCE
Tél. : 33 (0)1 49 76 70 00